



D

Thermo-Pen

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen!

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

1. Produktbeschreibung

Der Thermo-Pen wird zum Erwärmen und Verformen von Kunststoffen verwendet. Es entsteht keine Flamme!

2. Indikation

Der Thermo-Pen wird zum Erwärmen der Kunststoffklammern und visio.lign Verblendschalen verwendet, die anschließend individuell angepasst werden können.

3. Kontraindikation

Nach gegenwärtigem Kenntnisstand sind keine Kontraindikationen bekannt.

4. Gefahren- und Sicherheitshinweise

- Der Thermo-Pen steht nach der Befüllung mit Butangas unter Druck! Bitte sorgfältig handhaben!
- Den Thermo-Pen stets vom Körper und Gesicht weghalten!
- Nicht in der Nähe brennbarer Substanzen anzünden oder benutzen!
- Vor dem Ablegen den Gas EIN-AUS-Schalter ausschalten!
- Vor dem Aufstecken der Verschlusskappe und dem Nachfüllen darauf achten, dass der Thermo-Pen ausgeschaltet und die Spitze abgekühlt ist!
- Aus Sicherheitsgründen den Thermo-Pen keinesfalls verändern (nicht gewaltsam öffnen, anbohren oder verbrennen).
- Notwendige Reparaturen werden von bredent ausgeführt.

5. Lagerungs- und HaltbarkeitshinweiseLagerung:
Die Umgebungstemperatur für den Thermo-Pen darf nicht höher als 50 °C (120 °F) sein.**6. Verarbeitung**

Der Thermo-Pen wird ohne Gasfüllung ausgeliefert.

6.1 Verwendbares Gas

Der Thermo-Pen arbeitet mit normalem Feuerzeug-Butangas. Verwenden Sie nur gefiltertes Gas von bekannten Marken wie z. B. Ronson, Braun oder Colibri. Ein flüssiges Gas sollte im Gassichtfenster zu sehen sein. Gasdampf allein ist für die Funktion des Gerätes nicht ausreichend.

6.2 Entzündungsvorgang

Der Thermo-Pen wird durch ein piezo-elektronisches System gezündet. Der Gas EIN/AUS-Schalter ist als „Gas“ gekennzeichnet. Der Zündschalter ist mit einem „Blitz-Symbol“ markiert.

Achtung: Nach Gebrauch können Spitz und Überwurfmutter noch heiß sein. Vor Berührung mit der Hand bitte abkühlen lassen!**6.3 Brennerfunktion**

Zum Zünden des Thermo-Pen den Temperaturregler auf „Mittelwert“ einstellen und den Gas EIN-AUS-Schalter auf Einschieben.

Achtung: Es ist keine Flamme sichtbar – Verbrennungsgefahr!

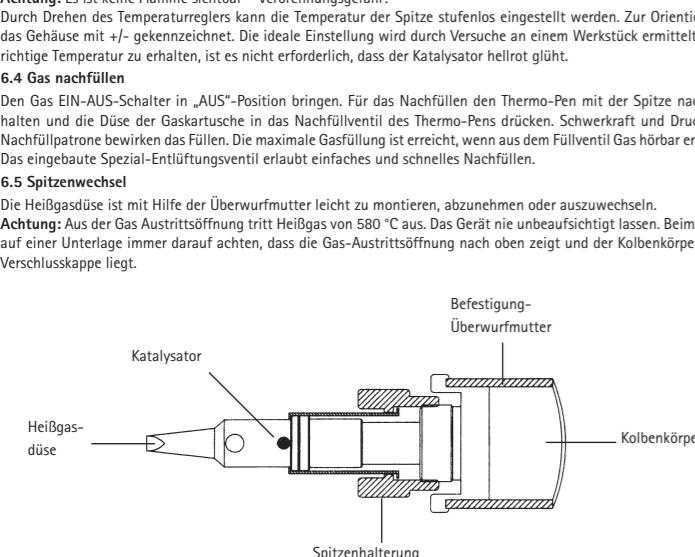
Durch Drehen des Temperaturreglers kann die Temperatur der Spitze stufenlos eingestellt werden. Zur Orientierung ist das Gehäuse mit +/- gekennzeichnet. Die ideale Einstellung wird durch Versuche an einem Werkstück ermittelt. Um die richtige Temperatur zu erhalten, ist es nicht erforderlich, dass der Katalysator hellrot glüht.

6.4 Gas nachfüllen

Den Gas EIN-AUS-Schalter in „AUS“-Position bringen. Für das Nachfüllen den Thermo-Pen mit der Spitze nach unten halten und die Düse der Gaskartusche in das Nachfüllventil des Thermo-Pens drücken. Schwerkraft und Druck in der Nachfüllpatrone bewirken das Füllen. Die maximale Gasfüllung ist erreicht, wenn aus dem Füllventil Gas hörbar entweicht. Das eingegebene Spezial-Entlüftungsventil erlaubt einfaches und schnelles Nachfüllen.

6.5 Spitzenwechsel

Die Heißgasdüse ist mit Hilfe der Überwurfmutter leicht zu montieren, abzunehmen oder auszuwechseln.

Achtung: Aus der Gas Austrittsöffnung tritt Heißgas von 580 °C aus. Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen. Beim Ablegen auf einer Unterlage immer darauf achten, dass die Gas-Austrittsöffnung nach oben zeigt und der Kolbenkörper auf der Verschlusskappe liegt.**7. Technische Daten****7.1 Ersatzteile**

993 0007 9 Heißgasdüse, 1 Stück

Die Heißgasdüse ist ein Verschleißteil und von der gesetzlichen Gewährleistung ausgeschlossen.

8. Sonstige Hinweise

Das Produkt darf nur von Zahnärzten, Zahntechnikern und entsprechend geschultem Fachpersonal verwendet werden. Für die Verarbeitung sind nur Originalwerkzeuge und -teile zu verwenden.

Die Lotnummern aller verwendeten Teile müssen zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit und Reklamationsansprüchen dokumentiert werden.

Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 2 beschriebenen Indikation verwendet werden. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

bredent

bredent GmbH & Co.KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany

T: (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · F: (+49) 0 73 09 / 8 72-24

www.bredent.com · @: info@bredent.com

Instructions for use**Thermo-Pen**

Before using the product, please read these instructions for use carefully!

The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from non-compliance with these instructions for use.

1. Description of the product

The Thermo-Pen is used for heating and forming resins/acrylics. A flame is not formed!

2. Indication

The Thermo-Pen is used for heating the thermoplastic clasps and visio.lign veneers, which can be adapted individually later on.

3. Contraindication

Based on the current state of knowledge there are no known contraindications.

4. Safety recommendations and hazard warning

- After it is filled with butane gas, the Thermo-Pen is pressurized! Please handle with care!
- The Thermo-Pen must always be kept away from the body and the face.
- Do not ignite or use in the vicinity of flammable substances!
- Press the ON/OFF switch before putting the Thermo-Pen down!
- Before placing on the cap and before refilling, it must be ensured that the Thermo-Pen is switched off and the tip has cooled down.
- For safety reasons, the Thermo-Pen must not be modified (do not forcibly open, drill into the Thermo-Pen or place in a fire).
- Necessary repair work will be carried out by bredent.

5. Storage and durability**Storage:**

The ambient temperature for the Thermo-Pen must not exceed 50 °C (120 °F).

6. Processing

Upon delivery, the Thermo-Pen does not contain any gas.

6.1 Suitable gas

The Thermo-Pen is filled with standard butane gas for lighters. Use only filtered gas, i.e. well-known brands such as Ronson, Braun or Colibri. A small quantity of gas should be visible in the viewing window for gas. The Thermo-Pen cannot be operated with gas vapor only.

6.2 Ignition process

The Thermo-Pen is ignited by a piezo-electronic system. The ON/OFF switch for the gas has been marked with „Gas“. The ignition switch has been marked with a „flash“ symbol.

Caution: The tip and the union nut may still be hot after the Thermo-Pen has been used! Allow the Thermo-Pen to cool down before touching it!**ON/OFF switch for gas****Viewing window for gas****Ignition switch****Temperature controller****6.3 Burner function**

Set temperature controller to „average“ to ignite the Thermo-Pen and slide ON/OFF switch to ON position.

Caution: No flame can be seen – risk of burns!

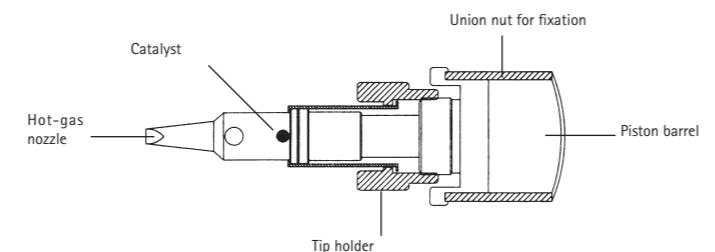
The temperature of the tip can be continuously adjusted by turning the temperature controller. To lower or increase the temperature, the housing has been marked with +/--. The ideal adjustment is determined by tests with a workpiece. To obtain the correct temperature, it is not required that the catalyst glows bright red.

6.4 Refilling gas

The ON/OFF switch for gas must be in „OFF“ position. To refill gas, hold the Thermo-Pen with the tip facing downward and press the nozzle of the gas cartridge into the refill valve of the Thermo-Pen. The Thermo-Pen will be filled with gas owing to gravity and pressure in the refill cartridge. Maximum filling level has been reached if you can hear that gas escapes through the refill valve. The built-in special vent valve allows simple and quick refilling.

6.5 Exchanging the tip

The hot-gas nozzle can be easily mounted, removed or exchanged using the union nut.

Caution: Hot gas with a temperature of 580 °C escapes from the gas orifice. The Thermo-Pen must not be left unattended at any time. When putting it down it must always be ensured that the gas orifice faces upward and the piston barrel is on the cap.**7. Technical data****7.1 Spare parts**

993 0007 9 Hot-gas nozzle, 1 piece

The hot gas nozzle is subject to wear and excluded from any warranty.

8. Additional information

The product may only be used by dentists, dental technicians and adequately trained dental staff. Only original tools and components may be used for processing.

The lot numbers of all components should be recorded to ensure traceability and to handle complaints.

These instructions for use are based on state-of-the-art methods and equipment and our own experience. The product may only be used for the indication described under item 2. The user himself is responsible for processing the product. Liability for incorrect results shall be excluded since the manufacturer does not have any influence on further processing. Any occurring claims for damages may only be made up to the value of our products.

Mode d'emploi**Thermo-Pen**

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit!

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi.

1. Description du produit

Le Thermo-Pen s'utilise pour chauffer et former à chaud des résines. Aucune flamme ne se forme.

2. Indications

Le Thermo-Pen s'utilise pour chauffer des crochets en résine et les facettes cosmétiques visio.lign qui par la suite peuvent être adaptées individuellement.

3. Contre-indications

Selon nos connaissances actuelles des contre-indications ne sont pas connues.

4. Dangers et consignes de sécurité

- Après son remplissage avec du gaz butane le Thermo-Pen est sous pression ! Veuillez prendre toutes les précautions !
- Toujours tenir le Thermo-Pen à distance du corps et du visage
- Ne pas l'allumer ou l'utiliser à proximité de substances inflammables !
- Avant de remettre le capuchon de fermeture et avant de recharger en gaz, s'assurer que le Thermo-Pen est disjoncté et que la pointe est refroidie !
- Avant de déposer le disjoncteur le commutateur ON/OFF du gaz !
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais modifier le Thermo-Pen (ne pas l'ouvrir brutalement, ne pas le percer ou le brûler).
- Les éventuelles réparations nécessaires ne doivent être effectuées que par bredent.

5. Consignes de stockage et de péremption**Stockage:**

La température ambiante pour le Thermo-Pen ne doit pas dépasser 50° C (120° F).

6. Mise en œuvre

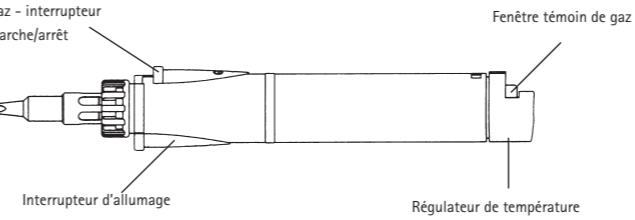
Le Thermo-Pen est livré sans gaz.

6.1 Gaz à utiliser

Le Thermo-Pen fonctionne avec du gaz butane classique utilisé pour les briquets. N'utiliser que du gaz filtré, c'est-à-dire du gaz de marques reconnues telles que Ronson, Braun ou Colibri. Il doit toujours y avoir un peu de gaz liquide visible au travers de la fenêtre témoin de gaz. Des vapeurs de gaz ne suffisent pas pour faire fonctionner l'appareil.

6.2 Procédure d'allumage

Le Thermo-Pen est doté d'un dispositif d'allumage électronique piezo. L'interrupteur marche-arrêt (ON/OFF) du gaz est repérable par la mention „Gas“. L'interrupteur d'allumage est repérable par le symbole de l'éclair.

Attention! Après utilisation, la pointe et l'écrou de raccord sont encore chauds. Laisser refroidir avant de les toucher!**6.3 Fonctionnement du brûleur**

Pour obtenir une flamme, mettre le régulateur de température sur „valeur moyenne“ et mettre l'interrupteur (ON/OFF) du gaz sur ON.

Attention! Aucune flamme n'est visible – Danger de brûlures !

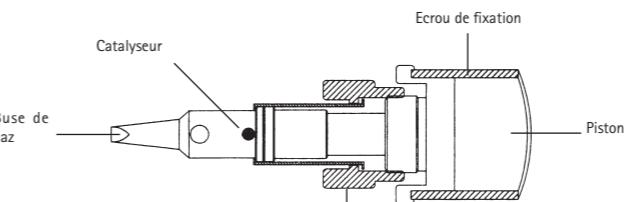
En faisant tourner le régulateur de température, il est possible de régler progressivement la température de la pointe. Pour tourner le régulateur dans le sens voulu, se repérer aux signes +/--. On détermine le réglage idéal en faisant des essais sur un ouvrage. Pour que la température soit correcte, il n'est pas nécessaire que le catalyseur soit incandescent (rouge clair).

6.4 Alimentation en gaz

Mettre l'interrupteur du gaz en position Arrêt (AUS/OFF). Pour recharger le Thermo-Pen, diriger la pointe vers le bas et enfoncez la buse de la cartouche de gaz dans la vanne de remplissage du Thermo-Pen. Le fait de presser sur l'embout permet d'envoyer le gaz dans le réservoir du brûleur. Le niveau maximal de remplissage est atteint lorsque l'on entend du gaz s'échapper du réservoir. Le purgeur d'air intégré simplifie et accélère le remplissage.

6.5 Remplacement de la pointe

La buse de gaz se monte, se retire et se remplace facilement à l'aide de l'écrou de raccord.

Attention! Le gaz qui sort du brûleur est à 580° C. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance. Lorsqu'il est déposé, veiller à ce que l'orifice de sortie du gaz soit dirigé vers le haut et que le piston repose sur le bouchon de fermeture.**7. Caractéristiques techniques****7.1 Pièces de recharge**

993 0007 9 Bus de gaz 1 pièce

La buse à gaz chaud est une pièce d'usure exclue de la garantie légale.

8. Divers

Ce produit doit uniquement être utilisé par des chirurgiens-dentistes et prothésistes et du personnel formé dans ce domaine. Pour la mise en œuvre utiliser uniquement des instruments et pièces originales.

Folleto de instrucciones

(E)

Thermo-Pen

Rogamos lean detenidamente la información de producto ante de su uso!

Por daños producidos por no tener en cuenta esta hoja de instrucción, no se hace responsable el fabricante.

1. Descripción del producto

El Thermo-Pen se utiliza para calentar y deformar de resinas termoplásticos. No se produce llama!

2. Indicaciones

El Thermo-Pen se utiliza para calentar ganchos termoplásticos y carillas visio.lign, pudiendo ser ajustadas individualmente.

3. Contraindicaciones

Según los últimos estudios, no se conoce ninguna contraindicación.

4. Consejos de seguridad y peligrosidad

- El Thermo-Pen esta bajo presión una vez se haya llenado con el gas butano. Rogamos se trate con cuidado.
- Mantener el Thermo-Pen alejado del cuerpo y cara!
- No encender cerca de sustancias inflamables o utilizar!
- Asegúrese antes de dejar el soplete, de que la llama este totalmente apagada!
- Antes de colocar la caperuza de cierre y llenar el gas de que el Thermo-Pen este totalmente apagado y la punta este fría!
- Por razones de seguridad no variar el Thermo-Pen (no abrir con violencia, perforar o quemar).
- Cualquier tipo de reparación se realizará por parte de bredent.

5. Consejos de almacenamiento y durabilidad

Almacenamiento:

La temperatura ambiental alrededor del Thermo-Pen no deberá superar los 50 °C (120 °F).

6. Manipulación

El Thermo-Pen se envía vacío sin cargo de gas.

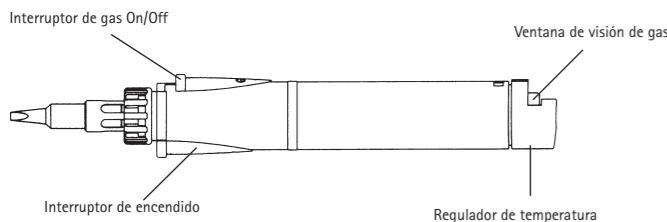
6.1 Gas que se utiliza

El Thermo-Pen trabaja con gas butano de mechero normal. Utilice solo gas filtrado, esto quiere decir, marcas conocidas, como por ejemplo Ronson, Braun o Colibri. Algo de gas líquido se deberá ver por la ventana. Vapor de gas no es suficiente para el funcionamiento del soplete.

6.2 Encendido

El Thermo-Pen es encendido por medio de un sistema electrónico piezo. El interruptor de gas On/Off esta identificado como „Gas“. El interruptor de encendido esta identificado como „Símbolo de rayo“.

A tener en cuenta! Después de su utilización pueden estar la punta y las partes metálicas calientes. Antes de tocar con la mano dejar enfriar!



6.3 Función de calentamiento

Para el encendido del Thermo-Pen el regulador de temperatura colocarlo en un „valor medio“ y Posicionar el interruptor de gas On/Off en „ON“.

Atención: No se ve ninguna llama – peligrosidad de quemarse!

Girando el regulador de temperatura se podrá variar la temperatura de la punta escalonadamente. Para orientarse se ha marcado en la carcasa con un +/- . El ajuste ideal se debería realizar sobre una pieza de prueba. Para conseguir la temperatura correcta, no hace falta que el catalizador este al rojo vivo.

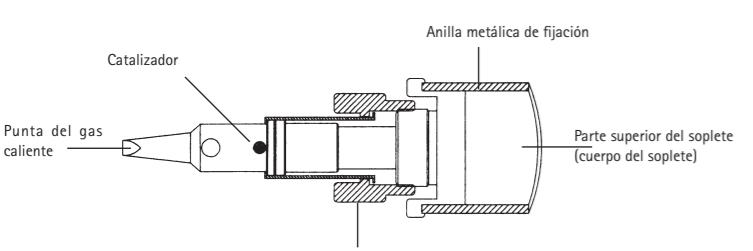
6.4 Recarga de gas

Posicionar el interruptor de gas On/Off en „OFF“. Para la recarga el Thermo-Pen mantener la punta hacia abajo y introducir la punta del gas de recarga en la válvula del Thermo-Pen. Por medio de la fuerza de gravedad y la presión en el cartucho de recarga hace que se llene. La máxima recarga se ha conseguido cuando se escucha la válvula de recarga del gas. La válvula incorporada especialmente de salida permite una recarga fácil y rápida.

6.5 Cambio de punta

La punta del gas es fácil de montar gracias a la anilla metálica, para montar como desmontar.

A tener en cuenta! Por la apertura por donde sale el gas sale gas caliente de 580 °C. Nunca dejar el soplete fuera de la vista. Cuando se deja sobre una superficie tener en cuenta que la apertura por donde sale el gas mire hacia arriba o que la parte superior del soplete este encima de la caperuza de la punta.



7. Datos técnicos

7.1 Pieza de recambio

993 0007 9 Punta de gas , 1 pza.

La boquilla del gas caliente es un consumo y excluidos de la garantía implícita.

8. Otros consejos

El producto solo podrá ser utilizado por odontólogos y protésicos y el personal facultativo con conocimiento. Para su manipulación se deberán de utilizar el instrumental y piezas originales

Todos los números de lote de las piezas utilizadas se deberán documentar para poder garantizar su trazabilidad y poder así tener derecho a realizar una reclamación.

La información sobre el producto se acoge a los últimos resultados y experiencias sobre el mismo. El producto solo se podrá utilizar como se describe en el punto 2. y sus indicaciones. Por ello aconsejamos antes de su uso leer de nuevo la información sobre el producto. Todos los consejos con respecto a su manipulación se basan en nuestra propia experiencia y solo se podrá ver como información orientativa.

bredent

bredent GmbH & Co.KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany

T: (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · F: (+49) 0 73 09 / 8 72-24

www.bredent.com · @: info@bredent.com